

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le lundi 29 octobre 2007
Monday, October 29, 2007

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief
Danielle Fredette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Me Sébastien Huard, de la firme/from the firm Emond Harnden

Absences motivées

Michel A. Beaulne, conseiller/Councillor
Gilbert Cyr, conseiller/Councillor

1. Ouverture de la réunion

R-851-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

R-851-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that this special meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-852-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-852-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 29 octobre 2007
Special Meeting of Council – October 29, 2007

Page 2

- | | |
|---|--|
| <p>3. <u>Divulgence de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucun.</p> | <p><u>Disclosure of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>4. <u>Réunion à huis clos</u>
R-853-07
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 18h05 pour discuter de l'article 6.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-853-07
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 6:05 p.m. to discuss item 6.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** La réunion à huis clos se tient dans la salle de conférence et le vote est pris dans la salle du Conseil.</p> | <p>The closed meeting is held in the conference room but the vote is taken in the Council Chambers.</p> |
| <p>5. <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-854-07
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 18h30.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-854-07
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 6:30 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. <u>Pompiers volontaires, réf.: Entente de principe</u>
R-855-07
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu de ratifier l'entente de principe signée le 25 octobre 2007 entre la Corporation de la ville de Hawkesbury et les Métallos Local 1-1000 (Conseil du bois) (Pompiers volontaires) et ce, telle que présentée à la recommandation REC-148-07.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Volunteer firefighters, Re: Memorandum of understanding</u>
R-855-07
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved to ratify the memorandum of understanding signed on October 25, 2007 between the Corporation of the Town of Hawkesbury and the Steelworkers Local 1-1000 (Wood Council) (volunteer firefighters) as presented in recommendation REC-148-07.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Pompiers volontaires, réf.: Directives</u>
R-856-07
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que les directives données à huis clos à l'agente des Ressources humaines soient entérinées.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Volunteer firefighters, Re: Instructions</u>
R-856-07
Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved to confirm the instructions given to the Human Resources Officer in closed meeting.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 29 octobre 2007
Special Meeting of Council – October 29, 2007

Page 3

9. **Ajournement**
R-857-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
18h35.

Adoptée.

Adjournment
R-857-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be adjourned at
6:35 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

26^e
26th

JOUR DE
DAY OF

NOVEMBRE
NOVEMBER

2007.
2007.

**Greffière/
Clerk**

**Maire/
Mayor**